



Declaration of Lorient made by Ar Vretoned Yaouank, Euzko Gaztedi and Jong N-VA about the self-determination of our nations



International Days of the Breton Youth, Lorient, 10th of August 2008

CONTENTS

Brezhoneg	3
English	4
Euskara	5
Français	6
Vlaams	7

BREZHONEG

Ni, strolladoù re yaouank broadoù hep stad o vezañ Breizh, Euskadi ha Flandrez,

- O welet eo Europa savet diwar mennozhioù a zoujañs e-keñver ar frankiz, an demokratelezh, ar gevatalded, gwirioù mab den ha neuze gwirioù an dud o vevañ er minorelezhioù,
- O stourm gant lorc'h evit hor perzhidigezh e diorroadur Europa hag evit ar pezh he deus kaset d'hor broadoù abaoe un hanter c'hantved,
- O soñjal eo al liested sevenadurel ur chañs hag ur perzh mat er bed a-vreman,
- Hented gant ar mennozh e rank ar galloud bezañ meret an tostañ ouzh ar geodedourien,

E lavaromp hor c'hoant da gaout un Europa unanet ha demokratel, enni broadoù gant an hevelep gwirioù, hep dismegañs ouzh ar sevenadurioù all,

E soñjomp ne vo nemet en ur ren hon unan hor broadoù e c'hello ar yaouankiz bevañ penn-da-benn he sevenadur hag he identelezh gant ur spered digor bras, ha kemer perzh er gevredigezh hollvedel,

Lavaromp dre an diskleriadur-mañ hor c'hoant bras da lakaat e pleustr evit hor broadoù istorel ar gwir d'ar bobloù da ren o unan. Frank e rankomp bezañ evit dibab ar galloudoù a fell deomp, er stumm a fell deomp,

Evit kement-mañ :

- E c'houlennomp e vefe anavezet gant ar Stadoù n'o dije ket graet c'hoazh bezañs hor broadoù,
- E tiskuliomp doare da ober mod kozh gouarnamantoù ar stadoù a nac'h an demokratelezh on eus ezhomm hag a zo reizh evit gellet dibab hon dazont,
- E pedomp an ensavadurioù european hag etrevroadel da sekour ac'hanomp evit ar gwir da ren hon unan,
- Hag e lavaromp amañ hor c'hoant da labourat asambles, evit sevel un dazont a zemokratelezh, a beoc'h hag a frankiz.

ENGLISH

The youth movements of the stateless nations of Brittany, Euskadi and Flandres,

- Considering the fact that the EU is based on respect, human dignity, freedom, democracy, equality, respect for Human rights, especially minorities, solidarity,
- Proudly claiming our attachment to the European construction and all its positive effects on our nations for half a century,
- Considering that in today's world cultural diversity is a real challenge and enrichment,
- Driven by the principle according to which the exercise of power must be at the closest level to citizens,

We assert our will to attain a democratic and united Europe, in which all nations, without discrimination, enjoy the same rights,

We consider that only self-determination for our nations will allow young people to enjoy their culture and identity in a open way, and to integrate perfectly into our globalized world,

With this statement we assert our will to apply the right of self-determination, including the freedom to establish the government we wish, within the executive we have chosen, to our historic nations,

Therefore,

- We demand the recognition of our nations by the States which have not done so yet,
- We denounce the old fashioned attitude of our State-governments, who refuse us the necessary and justifiable democratic consultations to give us the right to decide on our own future,
- We invite the European and international institutions to make a commitment in favour of our rights to self-determination,
- We assert here our will to work together in order to obtain a future of democracy, peace and freedom.

EUSKARA

Guk, Estaturik gabeko aberri diren Britainia, Euskadi eta Flandeseko gazte mugimenduok :

- Europako Batasuna giza duintasunaren errespetuaren, askatasunaren, demokraziaren, berdintasunaren, eskubideen Estatuaren, gizakiaren eskubideen errespetuaren oinarrietan sortua izan denez, eta gutxiengoetako pertsonak daudelako, elkartasuna,
- Europar eraikuntza eta honek gure aberriei dakartzkien onura guztiekiko gure konpromezua harroki errebindikatuz,
- Kultur aniztasuna gaurko munduan abagune et aktibo bat dela haintzat hartuaz,
- Boterearen ariketa herritarrekiko maila hurbilenean izan behar denaren oinarria jarraituaz,

Europa bateratu eta demokratiko baten parte izateko gure nahia baieztatzen dugu, zeinetan aberri guztiek eskubide berdinak izango lituzketen eta bakar bat besteekiko harremanean ez litzatekeen diskriminatua izango.

Gazteei, gure aberrien autodeterminazioak bakarrik, euren kultura eta identitatea modu irekian guztiz bizitzen, eta gurea bezalako mundu globalizatu batean ezin hobeki bertakotzea ahalbidetuko diela iritzi dugu

Horregatik, adierazpen honekin herrien autodeterminaziorako eskubide historikoaren aplikazioaren gure eskakizuna baiezten dugu.

Beraz :

- Oraindik hala egin ez duten Estaturen aldetik, gure aberrien aintzat hartzea exijitzen dugu.
- Gauden Estatuetakoko gobernuen jarrera atzerakoi eta erreakzionarioa salatzen dugu, ez baitigute gure etorkizunaren inguruan erabakitzen ahalduko gintuzketen eta beharrazkoak eta zilegiak diren kontsulta demokratikoak egiten uzten.
- Europako eta Nazioarteko erakundeak gure autodeterminazio eskubideen alde egiteko konpromezua hartzera gonbidatzen ditugu.
- Eta hemen, elkarrekin lana egiteko, demokrazia, pakea eta askatasuna dituen etorkizuna eraikitzeko gure nahia baiezten dugu.

FRANCAIS

Nous, mouvements de jeunes issus des nations sans Etat que constituent la Bretagne, le Pays Basque et la Flandre,

- Considérant que l'Union Européenne est fondée sur les principes de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, d'État de droit, du respect des droits de l'homme, y compris des personnes appartenant à des minorités, de la solidarité,
- Revendiquant fièrement notre attachement à la construction européenne et à tout ce qu'elle a apporté de positif à nos nations depuis un demi siècle,
- Considérant que la diversité culturelle est une chance et un atout dans le monde d'aujourd'hui,
- Guidés par le principe selon lequel l'exercice du pouvoir doit être effectué au niveau le plus proche des citoyens,

Affirmons notre volonté de parvenir à une Europe unie et démocratique, dans laquelle toutes les nations jouissent des mêmes droits, sans qu'aucune ne soit discriminée par rapport à une autre

Estimons que seule l'autodétermination de nos nations permettra aux jeunes de vivre pleinement leur culture et leur identité de manière ouverte, et de s'intégrer parfaitement dans le monde globalisé qui est le nôtre,

Affirmons donc par la présente déclaration notre exigence d'appliquer à nos nations le droit des peuples à l'autodétermination. Ce droit est compris comme la liberté de se doter des formes de gouvernement que nous souhaitons, dans le cadre que nous désirons,

Et pour cela :

- Exigeons la reconnaissance par les États qui ne l'ont pas encore fait de l'existence de nos nations,
- Dénonçons l'attitude rétrograde et réactionnaire des gouvernements des États dont nous dépendons qui refusent les consultations démocratiques nécessaires et légitimes pour nous permettre de décider de notre avenir,
- Invitons les institutions européennes et internationales à s'engager en faveur de nos droits à l'autodétermination,
- Et affirmons ici notre volonté de travailler ensemble, pour construire un avenir de démocratie, de paix et de liberté.

VLAAMS

Als jongerenbewegingen van de staatloze naties van Bretagne, Baskenland en Vlaanderen,

- Overwegende dat de Europese Unie is gebaseerd op de principes van de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, solidariteit en respect voor de mensenrechten (inclusief de rechten van nationale minderheden),
- Met trots onze steun aan de Europese constructie, én de daaruit voortvloeiende positieve gevolgen voor onze naties gedurende een halve eeuw bevestigend,
- Overwegende dat in de wereld van vandaag culturele diversiteit een uitdaging en een verrijking is,
- Geleid door het subsidiariteitsprincipe,

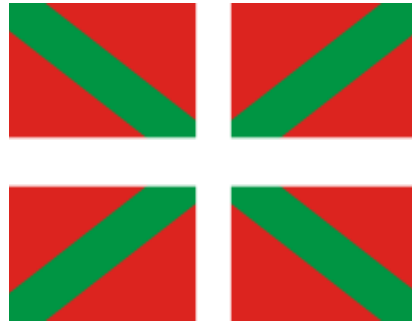
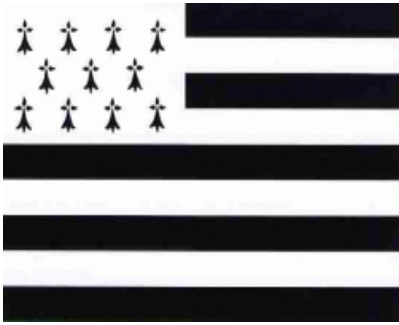
Bevestigen wij onze wil om tot een verenigd en democratisch Europa te komen, waarin alle naties, zonder discriminatie, dezelfde rechten genieten.

Stellen wij dat enkel het zelfbeschikkingsrecht der volkeren het jongeren zal toelaten om hun cultuur en identiteit op een open wijze te beleven en om zich perfect in een geglobaliseerde wereld te integreren.

Met deze verklaring benadrukken wij onze wil om het zelfbeschikkingsrecht, inclusief de vrijheid om het bestuur te kiezen dat wij wensen, binnen het kader dat wij wensen, toe te kennen aan onze historische naties,

Daarom:

- Eisen wij de erkenning van onze naties door de staten die dit nog niet hebben gedaan,
- Verwerpen wij de voorbijgestreefde en reactionaire houding van de staten waartoe wij behoren, en die weigeren de onoverkomelijke en gerechtvaardigde wil van het volk om zelf zijn toekomst te bepalen, te erkennen,
- Vragen wij de Europese en internationale instellingen om zich voor ons zelfbeschikkingsrecht in te zetten,
- En bevestigen wij onze wil om samen te bouwen aan een democratische, vrije en vreedvolle toekomst.



An Oriant, d'ar 10 a viz Eost 2008
Lorient, the 10th of August 2008
Lorient-en, 2008ko abuztuaren 10ean.
Lorient, le 10 août 2008

Ar Vretoned Yaouank

Euzko Gaztedi

Jong N-VA